

Электронный комнатный термостат 1 7795 01 с LCD-дисплеем с пределами регулирования 5-35°C Имеет 9 встроенных и 4 пользовательских программ.



Электронный комнатный термостат с ЖК-дисплеем с дневным (Daily) или недельным (Weekly) программированием для систем отопления и кондиционирования.
9 заводских и 4 пользовательские программы.
Постоянная индикация на дисплее комнатной температуры, времени и рабочего режима.
Режимы работы: комфортный, автоматический, ночной, защиты от замерзания, отпуск.
Функция блокировки клавиатуры.
Питание: 3 батарейки 1,5 В.
Диапазон регулирования: 5 - 35°C. Регулирование по встроенному датчику.
ПИ-регулирование. Подключение к сервоприводам 22С, 26LC через коммутационный модуль WFH С.
Степень защиты IP30.

Программируемый электронный термостат Milux способен точно и быстро контролировать и регулировать вашу центральную систему отопления (электрическую, на газе или жидком топливе) или систему кондиционирования.

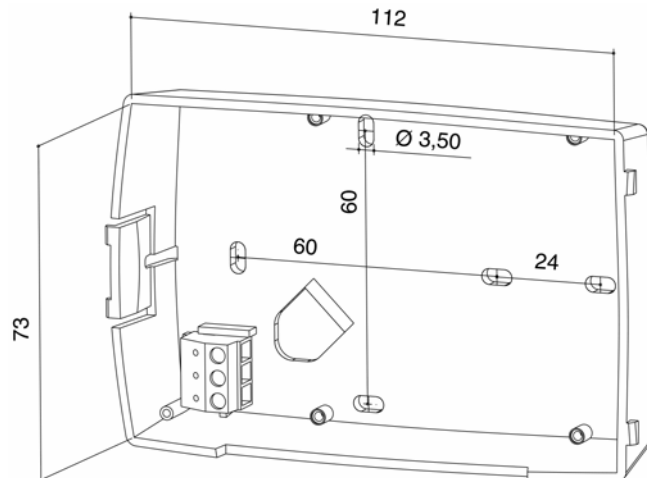
Имеющиеся еженедельные программируемые функции помогают Вам экономить энергию каждый день.

Возможности

- 7-дневная программа (за исключением исполнения с дневной программой)
- 9 предустановленных программ
- 4 пользовательские программы
- Графический программный дисплей
- Дисплей времени и комнатной температуры
- Температурные режимы: комфортный / пониженный (ночной) / защита от замерзания
- Временная блокировка запрограммированной температуры
- Автоматические или ручные операции
- Режим «отпуск»
- Выбор операций НАГРЕВ или ОХЛАЖДЕНИЕ
- Простое подключение (2 клеммы подосединения)
- Функция защиты от случайного нажатия (защита от детей)
- Работа от аккумулятора для предотвращения потери программы в случае отсутствия электропитания
- Контроль состояния аккумуляторных батарей
- Возможность замены батарей без потери программы
- Функции сброса программы

Точность измерения температуры	0.1°C
Точность установки температуры	0.5°C
Установка температурного диапазона	5°C - 35°C для комфортного и пониженного режима, 0,5°C - 10°C для режима защиты от замерзания
Характеристики регулирования	- скорость регулирования: 7.5 циклов в час (8-ми минутный цикл) - гистерезис регулирования: 2 °К относительного диапазона (установленного значения)
Управляющий элемент	5А реле (к контактам устройств охлаждения и нагрева)
Подсоединение	3 контактное винтовое подсоединение в задней части корпуса
Батареи питания	3x LR6 AA 1.5V

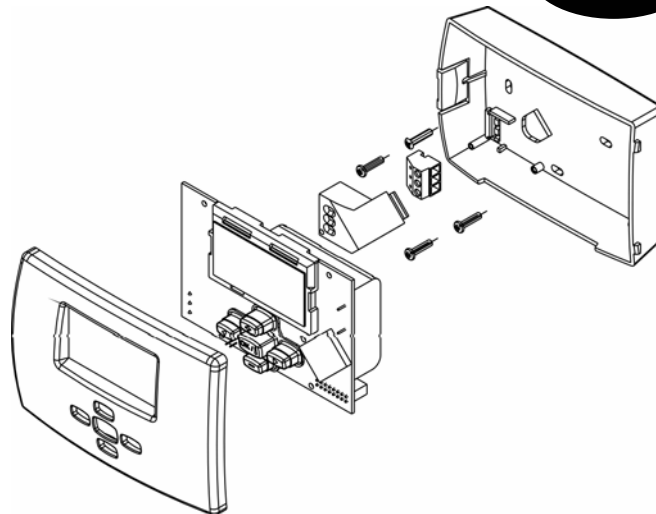
РАЗМЕРЫ, ММ



1

Установите термостат MILUX на ровную стену, вдали от окон и дверей и не вблизи от нагревательных приборов. Установите клеммную коробку на обратную часть задней крышки термостата, как показано на рисунке.

Прикрепите заднюю крышку термостата к стене, как показано на рисунке.



2

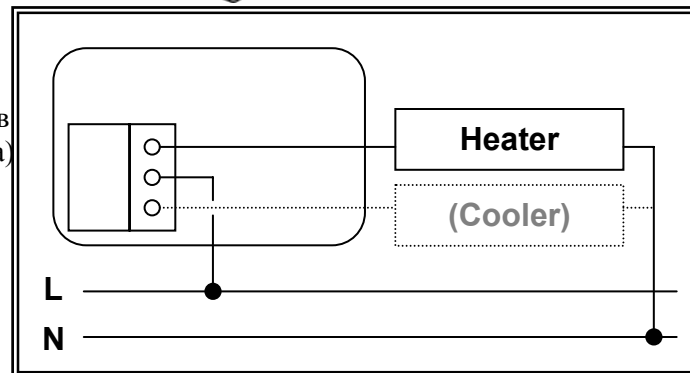
Подсоедините электрические контакты в соответствии с диаграммой подключения.

3

Удалите пластиковые изоляторы с батареек, чтобы запустить MILUX. Затем закройте MILUX как описано в пункте 3 раздела «Замены батареек» (последняя страница)

4

Установите время, как показано в инструкции QUICK START.



ИНСТРУКЦИИ

Как использовать термостат MILUX

RUS

Функция “Отпуск” включена

Ручная коррекция температуры

Центральное отопление работает

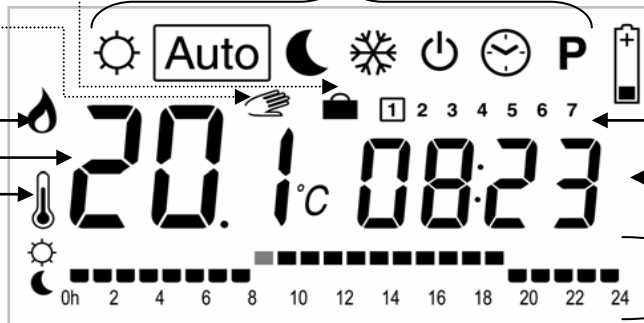
Температура

исп + / - кнопки для
изм. температуры

Дисплей комнатной температуры

Меню режимов работы

Используйте ◀ ▶ кнопки
для изменения режима



Заряд батареи

Дни недели

Временной диспл.

Графический
программируемый
дисплей

БЫСТРЫЙ СТАРТ

Краткие и интуитивные инструменты

Кнопками ◀ ▶ переместите рамку внутрь главного MENU для изменения режима работы (см. «Описание режимов»)

Кнопками + / - измените значение температуры или отрегулируйте мигающие символы на дисплее.

Кнопками OK / кнопками переключайте между текущей температурой и требуемой. Установите требуемую температуру.

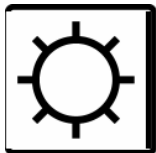
Нажмите и установите текущее время и день недели (+/- для минут, нажм. OK, уст. часы, OK, уст. дни, OK)

Зайдите в программное меню и выберите имеющиеся программы P1 до P9 или создайте свою от U1 до U4, см ниже


Зайдите в комфортный режим и установите комфортную температуру используя + / - клав. (По умолчанию комфортная температура 21°C)

Зайдите в пониженный режим и установите нужную пониженную температуру с + / - клав. (По умолчанию 17°C)

В конце нажмите - автоматический режим. Ваш MILUX теперь работает в соответствии с выбранной программой.





Ручной КОМФОРТНЫЙ режим работы :

Режим поддержания постоянной комфортной температуры в течении нескольких часов или дней (см. режим “Отпуск”). При нажатием + или - кнопок указатель комфортной температуры начинает мигать и температура может быть установлена. Через 5 секунд появится символ  и на экране отобразится текущая температура в помещении. MILUX будет поддерживать заданную температуру комфортного режима.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим работы :


MILUX автоматически следует программе, согласно дню недели и времени суток.



Нажимая + или - кнопки вы можете временно заблокировать запрограммированное значение температуры и установить желаемую. Загорится  символ. Используйте + / - клавиши для установки временно требуемой температуры. Эта температура будет поддерживаться до следующего предусмотренного текущей программой изменения температуры. Символ  отключится в этот момент автоматически и MILUX будет далее следовать установленной программе.




Режим Ручного понижения температуры в ночное время :

Вы можете установить пониженный (ночной) режим, который будет поддерживаться несколько часов или дней (см. Режим “Отпуск”). При нажатии + или - клавиш символ температуры начнет мигать и температура может быть установлена. (Через 5 секунд появится символ  и на экране отобразится текущая температура в помещении.) Теперь MILUX будет поддерживать вновь установленное значение температуры.




Ручной режим ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ: (только для систем отопления, режим HOT выбран).

Поддерживает режим защиты от замерзания неизменным в течении нескольких часов или дней (см. режим “Отпуск”). При нажатии + или - клавиш символ температуры начнет мигать и температура защиты от замерзания может быть установлена. (Через 5 секунд появится символ  и на экране отобразится текущая температура в помещении.) Теперь MILUX будет поддерживать вновь установленное значение температуры.



Режим OFF: Используйте этот режим, если Ваша система отопления или кондиционирования должна быть выключена. MILUX прекратит выполнение программ и отключится сам. (пустой экран).

Пользовательская программа сохранена, часы продолжают идти, потребление батарей становится минимальным. MILUX включится вновь нажатием любой кнопки. Кнопки **OK** /  выводят на экран текущую температуру в помещении.

ВНИМАНИЕ : В ЭТОМ РЕЖИМЕ ВАША СИСТЕМА МОЖЕТ ЗАМЕРЗНУТЬ, Т.К. MILUX ОТКЛЮЧЕН!



Меню Clock:

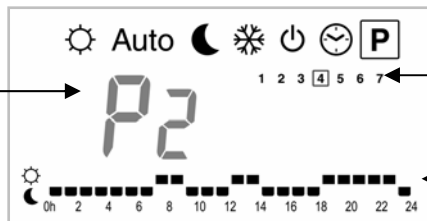
Используйте это меню для установки в MILUX текущего времени.

Нажмите +/- для установки минут **08:23** ОК нажмите далее +/- для установки часов **08:23** ОК нажмите далее +/- для установки дней **08:23** ОК



Меню PROGRAM: При нажатии + или - клавиш начнёт мигать номер программы,

используйте +/- для выбора программы



Нажимайте ◀ ▶ чтобы увидеть программу на другие дни

Программа на выбранный день

Если Вы выберете предустановленную программу от **P1** до **P9** и нажмёте **OK**, эта программа станет текущей в режиме **Auto**

Если Вы выберете пользовательскую программу от **U1** до **U4** и нажмёте **OK**, вы войдёте в РЕДАКТОР ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИХ ПРОГРАММ.

РЕДАКТОР ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИХ ПРОГРАММ: Мигающим курсором установите часы

Клавишей + установите ☀ температуру в текущий (мигающий) час программы





Клавишей - установите ☾ температуру в тек. (мигающий) час программы




Используйте ◀ ▶ клавиши для перемещения по часам дня и корректируйте значения по вашему желанию.





Если Вы всё установили правильно, нажмите **Ok** для перехода в след. день. Когда Вы нажмёте **OK** на последнем дне, Вы выйдете из редактора пользовательских программ в главное меню.


Теперь пользовательская программа будет запущена, когда Вы переведёте MILUX в режим работы **Auto**

 **Режим “Отпуск”:** только для  комфортного режима,  пониженного режима или  режима защиты от замерзания.


Клавишами ◀ ▶ перейдите в  режим. Теперь вы с помощью + или - клавиш выбираете количество часов **01h** или дней **01d** прежде чем MILUX автоматически вернётся в **Auto** режим и приступит к выполнению программы.




Блокировка клавиатуры: функция, позволяющая защитить MILUX от случайного изменения настроек.

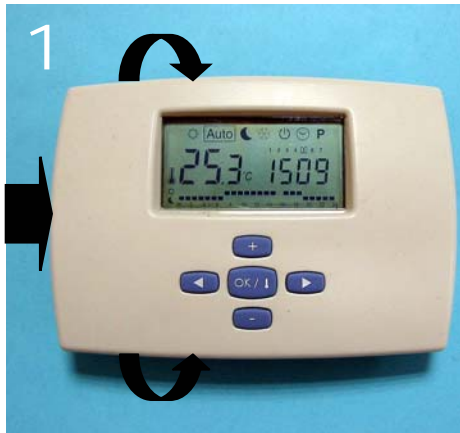
В  **Auto**, ,  и  режимах работы вы можете, держа **OK** клавишу нажатой и нажав одновременно на кнопку + или – заблокировать клавиатуру (**Loc code**) или (**Un Loc**) разблокировать её.

Выбор режима НАГРЕВ / ОХЛАЖДЕНИЕ: Нажмите клавишу , держите **OK** нажатой и нажмите одновременно на ◀ клавишу. Затем нажмите + для выбора режима нагрева (**Pod Hot**) или – для выбора режима охлаждения (**Pod Col d**).

Функция RESET: Удаляет все пользовательские программы и устанавливает заводские установки MILUX.

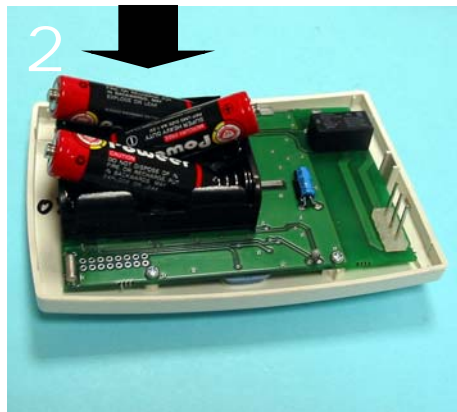
Нажмите клавишу  OFF, держа + и – клавиши нажатыми, нажмите **OK** клавишу. Все символы дисплея загорятся на 5 секунд, после чего MILUX удалит все настройки и перезапустится с заводскими параметрами установок.

Заводские параметры :  21°C  17°C  6°C **01** все комфортные HOT режим нагрева.
Затем переустановите время и следуйте инструкциям раздела QUICK START.



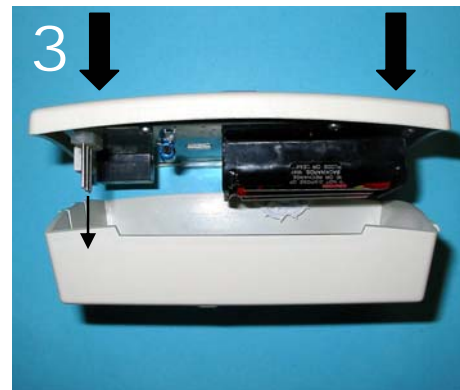
Нажмите на кнопку с левой стороны и снимите переднюю панель.

Теперь у Вас есть доступ к батареям.



Установите 3 LR6 AA 1.5V батареи
(Рекомендуем алкалиновые)

ВАЖНО: у Вас есть 1 минута чтобы поменять батареи.



Для закрытия MILUX:

Установите переднюю панель в ответную часть задней панели. Подключите электроразъём. Надавив на переднюю панель, вы соедините переднюю и заднюю панели посредством защёлок.

Bedienungsanleitung

Elektronischer Raumthermostat MILUX

1 7795 01



Allgemeines:

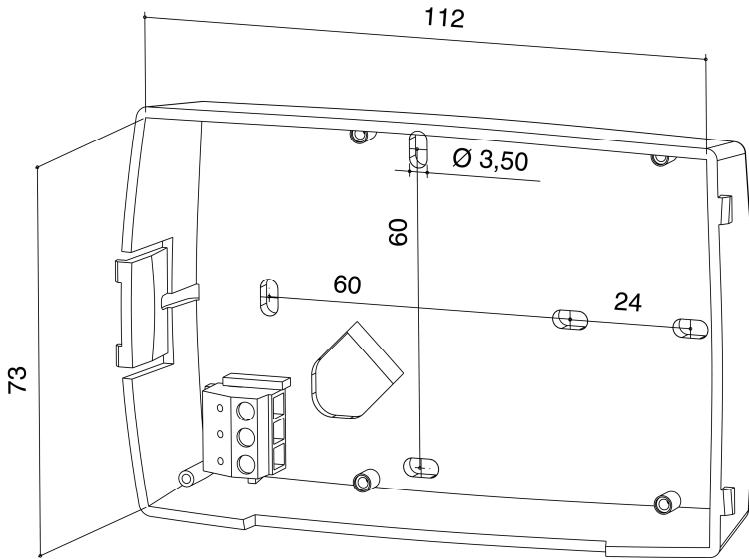
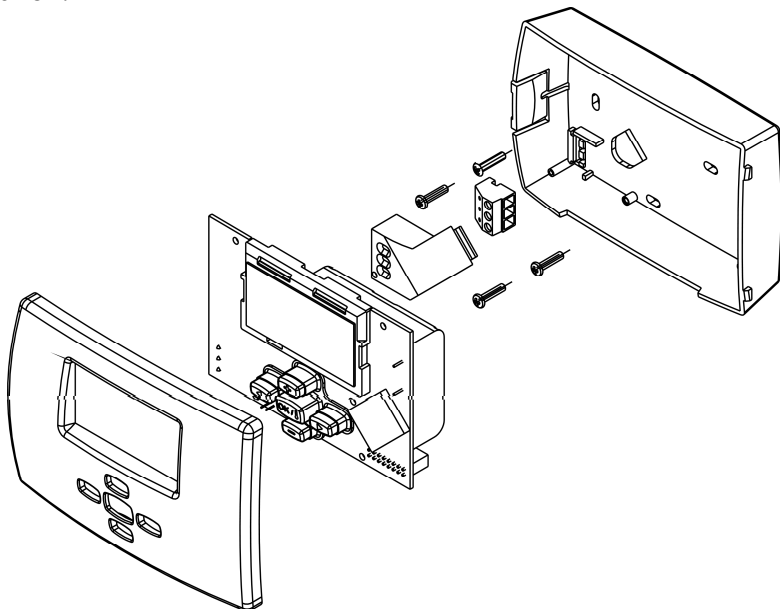
Der **Milux** Uhrenthermostat ist ein programmierbarer digitaler Uhrenthermostat zur direkten Kontrolle und Regelung einer Heizungsanlage (Elektrisch, Gas, Öl) oder Klimaanlage.

Durch entsprechende Programmierung ermöglicht er die Einsparung von Energie durch Anpassung an das tägliche Bedürfnis..

- Wochenprogramm oder Tagesprogramm
- 9 fest eingestellte Programme
- 4 Programme variabel für den Benutzer
- grafische Programmanzeige auf dem Display
- Zeit und Temperaturanzeige
- Normaltemperatur, abgesenkte Temperatur, Frostschutz
- Automatischer oder manueller Betrieb
- Ferienprogramm
- Auswahl HEIZEN / KÜHLEN
- Einfacher Anschluss (2-Draht)
- Sperrfunktion gegen unbefugtes Verstellen
- Display Batteriebetrieben, sichert die Programmeinstellung bei Stromausfall
- Anzeige bezüglich Zustand der Batterie
- Austausch der Batterie ohne Verlust der Programmierung
- Reset Funktion

Technische Daten:

Meßgenauigkeit	0.1°K (oder 0.1°F)
Einstellung der Temperatur	0.5°K (oder 0.5°F) Schritte
Temperatur Einstellbereich	5°C - 35°C bei Normal und Absenkbetrieb, 0,5°C - 10°C bei Frostschutz
Regelverhalten	Proportional-Regler Zyklusdauer 7,5 Einstellungen pro Stunde (alle 8 Minuten), Proportionalband 2K
Schaltkontakt	8A Relais, für Heizen und Kühlen
Anschluss	3-er Klemmleiste
Batterien	3x LR6 AA 1.5V

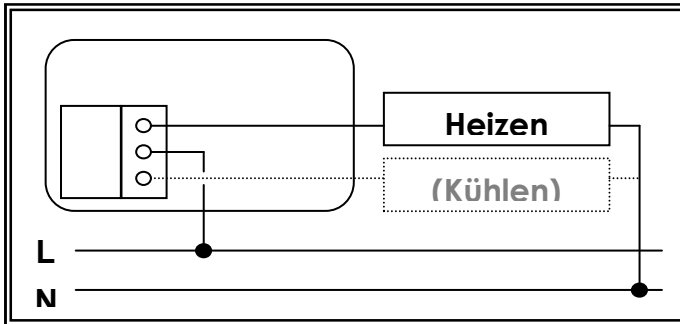
Abmessungen:**Installation:**

1. Beim Einbau des MILUX sollte beachtet werden:

- ebene Wandfläche, ca. 1,5 m über dem Fußboden
- nicht in der Nähe von Türen oder Fenster (keine Zugluft)
- nicht in der Nähe von Wärmequellen
- nicht an der Außenwand.

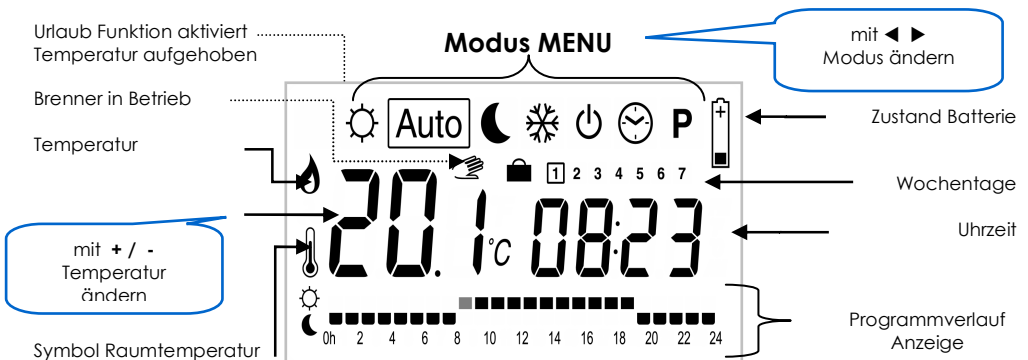
Anschlusskabel durch Aussparung an der Rückseite des Gehäuseunterteils einführen. Gehäuseunterteil mit den Schrauben an der Wand befestigen.

2. Kabel gemäß Schaltbild anschließen







3. Batterieschutz entfernen um MILUX in Betrieb zu nehmen. Gehäuseoberteil einsetzen (siehe Punkt 3 Batteriewechsel).

4. Uhrzeit einstellen und weiter gemäß QUICK Anleitung.





QUICK Anleitung:

Mit ◀ ▶ wird Cursor (Rahmen)  bewegt um innerhalb des MENU den Modus zu wechseln (siehe Modus Beschreibung). Mit + / - wird die Temperatur oder die Funktion eingestellt welche auf dem Display blinkt. Mit **OK** /  wechselt man zwischen  aktueller Raumtemperatur und eingestellter Temperatur oder bestätigt eine Einstellung.

Mit Cursor zuerst auf  um Uhrzeit und Tag einzustellen. (+/ - Minuten, **OK** drücken, Stunde, **OK**, Wochentag, **OK**)

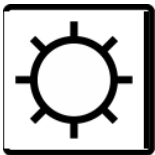
dann auf **P** um fest eingestelltes Programm *P1* bis *P9* zu wählen (oder eigenes Programm zu erstellen *U1* bis *U4*)

dann auf  Normal Modus und mit +/ - gewünschte Tagestemperatur einstellen (voreingestellt ist 21°C)

dann auf  Absenk Modus und mit +/ - gewünschte Absenkttemperatur einstellen (voreingestellt ist 17°C)


dann auf **Auto** Automatikbetrieb. Der **MILUX** Uhrenthermostat arbeitet nun nach dem vorgegebenen Programm.

MODUS Beschreibung:




Manueller Betrieb COMFORT :


Betrieb nach Tagestemperatur dauerhaft oder einige Stunden oder Tage (siehe Urlaub Funktion).

Durch drücken von + oder - beginnt die Tagestemperatur zu blinken und kann entsprechend geändert werden. Nach einigen Sekunden erscheint wieder  die aktuelle Raumtemperatur. MILUX regelt nun entsprechend dieser Temperatur



Automatikbetrieb :


MILUX regelt automatisch entsprechend dem vorgegebenen Programm. Durch drücken von + oder - kann man die eingestellte Temperatur aufheben bis zum nächsten Wechsel des Programms. Das  Symbol ist sichtbar. Mit + / - kann die gewünschte vorübergehende Temperatur eingestellt werden.

Beim nächsten Programmwechsel verschwindet  und das ursprüngliche Programm wird fortgesetzt.



Manueller Betrieb Absenkmodus :


Betrieb nach Absenktemperatur dauerhaft oder einige Stunden oder Tage (siehe Urlaub Funktion).

Durch drücken von + oder - beginnt die Absenktemperatur zu blinken und kann entsprechend geändert werden. Nach einigen Sekunden erscheint wieder  die aktuelle Raumtemperatur. MILUX regelt nun entsprechend dieser Temperatur



Manueller Betrieb Frostschutz: (nur für Heizungssysteme)

Betrieb nach Frostschutz dauerhaft oder einige Stunden oder Tage (siehe Urlaub Funktion).

Durch drücken von + oder - beginnt die Frostschutztemperatur zu blinken und kann entsprechend geändert werden. Nach einigen Sekunden erscheint wieder  die aktuelle Raumtemperatur. MILUX regelt nun entsprechend dieser Temperatur



OFF Modus: Mit diesem Modus kann Heizungsanlage oder Kühlanlage abgeschaltet werden.

MILUX schaltet zuerst die Anlage ab und dann sich selbst (digitale Anzeige) ab. Dabei sind die Programme gesichert und die Uhrzeit läuft weiter. Mit jeder beliebigen Taste wird der Milux

wieder aktiviert. **Vorsicht:** Frostgefahr, in diesem Modus ist der Frostschutz nicht aktiviert.



Uhrzeit :

mit diesem Menu wird die aktuelle Uhrzeit eingestellt.

mit +/-
Minuten

 2 3 4 5 6 7
08:23

OK

mit +/-
Stunden

 2 3 4 5 6 7
08:23

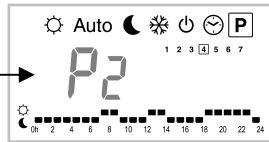
OK
OK

Wochentag



PROGRAMM : Durch drücken von + oder - beginnt die Nummer des Programms zu blinken

mit +/- wird Programm ausgewählt



Programms zu betrachten

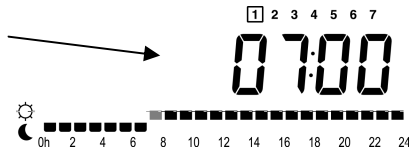
Anzeige Tagesprogramm

Gewünschtes Prorammm **P1** bis **P9** oder **U1** bis **U4** wählen und **OK** drücken, in **Auto** wird entsprechend diesem Programm geregelt.

Variable Programme : blinkender Cursor Position Stunde

mit + Taste zu ☀ Temperatur bei der aktuell blinkenden Stunde





mit - Taste zu 🌙 Temperatur bei der aktuell blinkenden Stunde






Verwende ◀ ▶ Taste um den Curser zu bewegen um das Programm entsprechend abzuändern.





Wenn der angezeigte Tag geändert ist drückt man **OK** um zu nächsten Tag zu kommen. Wenn man nach Änderung des letzten Tages **OK** drückt wird das Programm verlassen und gelangt zum Top Menu.

Der MILUX regelt im Automatikbetrieb **Auto** dann entsprechend diesem Programm.

 **Urlaub Funktion** : nur im  Komfort Modus,  Absenkbetrieb oder  Frostschutz Modus.

Mit   Taste zur  Funktion, dann mit **+** oder **-** Taste die Anzahl der Stunden **01H** oder der Tage **01d** wählen, MILUX kehrt danach automatisch zum **Auto** Modus zurück und setzt Programm fort.


Sperrung der Tastatur: Funktion um Einstellungen gegen unbefugtes Verstellen zu blockieren

Im , **Auto**, ,  und  Modus wird die **OK** Taste gedrückt und gleichzeitig auch die **+** oder **-** Taste um die Tastatur zu sperren (**Loc code**) oder wieder freizugeben (**Un Loc**).

Auswahl Heizen / Kühlen: wähle , die **OK** Taste gedrückt halten und gleichzeitig die  Taste drücken

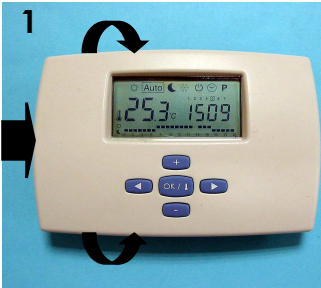
Dann **+** drücken um Betrieb Heizen (**Mod Hot**) oder **-** drücken um Betrieb Kühlen (**Mod Col d**) zu wählen.

RESET Funktion: Löscht alle variablen Benutzerprogramme und setzt MILUX auf die Werkseinstellung Parameter

Man wähle  OFF Modus, halte **+** und **-** Taste gedrückt und drücke gleichzeitig auf die **OK** Taste. Das kurzzeitige Aufleuchten aller Segmente zeigt an dass der MILUX auf die werkseitig eingestellten Parameter gesetzt wurde.

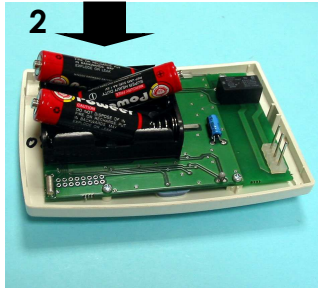
Werkseinstellungen sind:  21°C  17°C  6°C **U1** komfort
Danach Uhrzeit einstellen und gemäß QUICK START weiter verfahren.

Batterietausch:



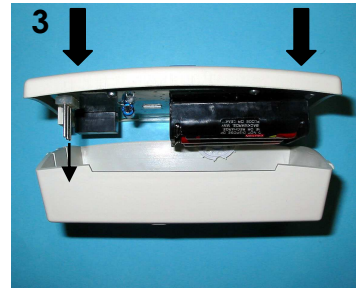
Auf der linken Seite Knopf drücken und am Vorderteil ziehen um es abzunehmen.

Man hat nun Zugang zu den Batterien.



Austausch der 3 LR6 AA 1.5V Batterien gegen neue. (empfohlen werden Alkali)

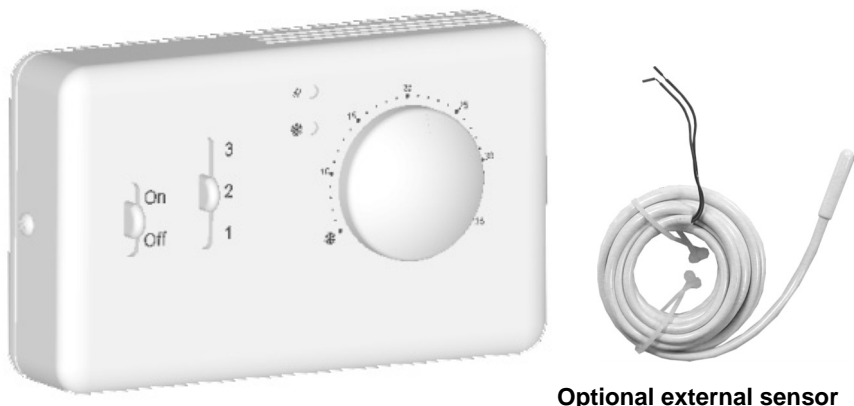
Wichtig: man hat 1 Minute Zeit für das Austauschen der Batterien



Schließen des MILUX,

Plaziere das Vorderteil gegenüber dem Unterteil. Die drei Kontakte in die Steckvorrichtung einführen. Dann das Vorderteil parallel auf das Unterteil drücken.

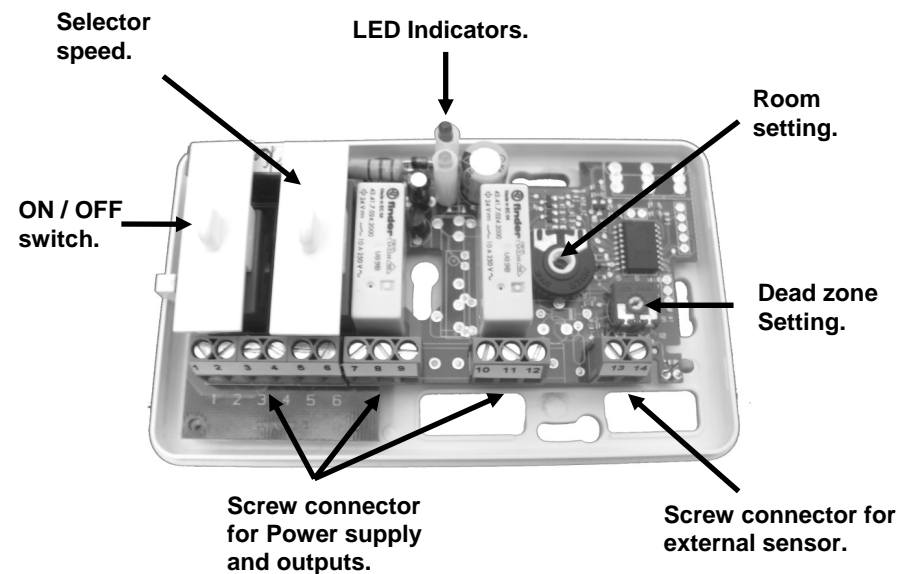
ECOLUX electronic fan comfort 4T (FCT 060)



Optional external sensor

MODES DESCRIPTION

- Electronic thermostat specially designed for Fan coil 4T regulation.
- 2 outputs controlling automatically 2 separated valves for heating and cooling.
- Equipped with ON / OFF switch, and a 3 fan speed control switch.
- Adjustable dead zone.
- Regulating on internal sensor.
- Option: Possibility to regulate on external sensor (NTC 10K)
The external sensor must be connected without power supply.
At power up the thermostat automatically detects the sensor used.
(If the external sensor is connected the regulation use this sensor)



LED INDICATOR

- Red:** - Heating indication.
- Green:** - Cooling indication.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Measured temperature precision	0.1°C (or 0.2°F)
Operating temperature	0°C - 50°C (or 32°F – 122°F)
Setting temperature range	5°C - 35°C (or 41°F - 86°F)
Dead zone range	1°C - 10°C (or 33.8°F – 50°F)
Regulation characteristics	2°K proportional band with 10min cycle Anti-short cycle: 20s (in COLD mode only)
Electrical Protection	Class II - IP30
Power Supply	230 VAC +/- 10%
Output: Fan Heating Cooling	- selector 8 (3)A - Relay 8 (3)A - Relay 8 (3)A
Optional External sensor	NTC (10K Ohms) 3m

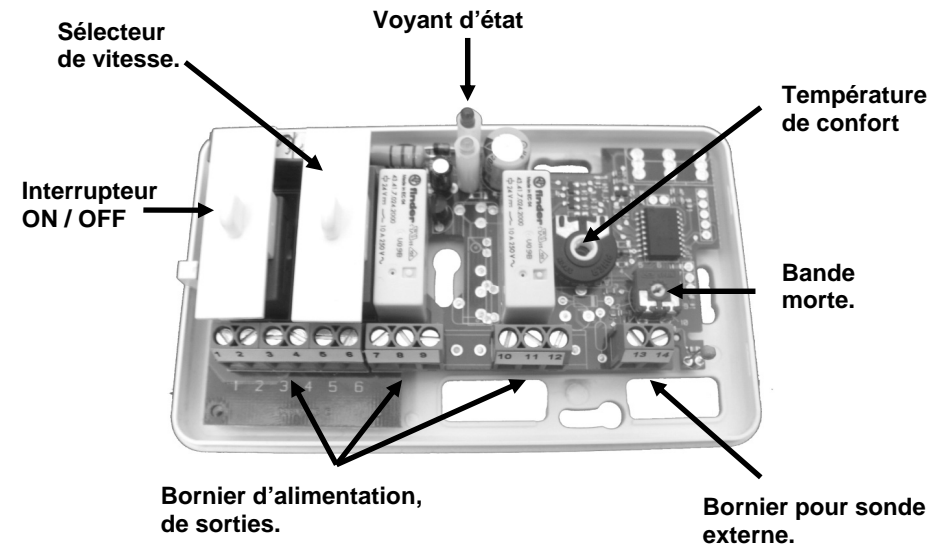
Thermostat électronique pour « Fan-coil » 4T (FCT 060)



Sonde externe en option

DESCRIPTION et FONCTION

- Thermostat électronique destiné à la régulation de systèmes Fan-coil.
- 2 sorties gérées automatiquement pour la commande de deux vannes séparées Chaud et Froid.
- Equipé d'un interrupteur ON / OFF et de sélecteur de vitesse. (3 vitesses de ventilation)
- Bande morte ajustable.
- Régulation sur sonde interne.
- Régulation sur sonde externe en option. (Sonde de type CTN 10K)
Tout d'abord connecter la sonde externe hors tension.
A la mise sous tension le thermostat régulera sur celle-ci.



VOYANT D'ETAT

Rouge : - Demande de chaud.

Vert : - Demande de froid.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Précision de mesure	0.1°C (or 0.2°F)
Température de fonctionnement	0°C - 50°C (or 32°F – 122°F)
Plage de réglage de la température d'ambiance.	5°C - 35°C (or 41°F - 86°F)
Plage de réglage de la bande morte.	1°C - 10°C (or 33.8°F – 50°F)
Caractéristique de régulations.	Bande proportionnelle de 2°C pour un cycle de 10min. Anti-court cycle de 20s sur le mode Froid
Electrical Protection	Class II - IP30
Power Supply	230 VAC +/- 10%
Sorties: Ventilation Chaud Froid	- Sélecteur 8 (3)A 250Vac - Relais 8 (3)A 250Vac - Relais 8 (3)A 250Vac
Optional External sensor	NTC (10K Ohms) 3m

F Installation

GB Installation

D Installation

I Installazione

E Instalación

P instalação

NL installatie

FIN Asennus

SE Installation

N Installasjon

